

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

第21集 – 新计划

安娜回到2006年。神父卡瓦利尔被红衣女性劫持。因为她找不到神父被关在哪里，便前往1989年11月9日柏林墙被推翻的那一夜。

回到2006年后，安娜从保尔那里得知神父消失了，被红衣女性劫持了。显然保尔对神父以及时间机器知道得还更多，但安娜没时间和他谈。安娜同意前往1989年11月9日的夜晚。那时柏林全城欢天喜地，庆祝柏林墙被推翻。安娜想乘这番热闹之机，神不知鬼不觉地把小盒子取回来。

Manuscript of the Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. August 13, 1961, six twenty-five pm. You've got 40 minutes to complete your mission and get the case.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

COMPUTER:

Somebody wants to help you.

FLASHBACK:

Es ist eine Zeitmaschine, wie in den Science-Fiction Filmen. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

COMPUTER:

You've got another destination.

FLASHBACK:

Am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

COMPUTER:

You've got to find the historic event that RATAVA wants to erase. Do you want to play? Do you want to play?

ANNA:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Hi, I'm back.

DECODAGE 1

SPIELER:

Anna, you have to move quickly! You have to come back and go back again. We need that case!

ANNA:

But what am I supposed to save? It's clearly not the construction of the wall. That came down ages ago!

SPIELER:

Exactly, it's the fall that RATAVA wants to stop!

ANNA:

OK, I get it now: the key is in the division – 1961. But the solution must be in 1989, right?

SPIELER:

Right. You've got to go to Berlin in 1989 to get the case. But to get there you first have to come back to 2006. Are you ready?

ANNA:

And willing.

SITUATION 1 – Zeitreise

ANNA:

Paul?

PAUL:

Ja, Anna?

ANNA:

Küss mich!

PAUL:

Oh, Anna.

ANNA:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Warning, the journey is starting. Journey completed. You're in Berlin, November 9, 2006, eleven forty am.

SITUATION 2 – Pastor Kavalier ist verschwunden

SPIELER:

Be careful, don't draw attention to yourself!

ANNA:

What's all this fuss about? Policemen ...?

SPIELER:

Quick. Go and get the priest! He knows how the contraption works.

PAUL:

Anna, da bist du ja endlich!

ANNA:

Paul, warum ist die Polizei hier?

PAUL:

Pastor Kavalier ist verschwunden.

ANNA:

Verschwunden? The priest has disappeared?

PAUL:

Die Frau in Rot und ihre Bande ...

ANNA:

RATAVA?

PAUL:

Ja, sie haben den Pastor entführt.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

They've ... "den Pastor entführt"? What does that mean? Was bedeutet das, Paul?

PAUL:

Ich weiß nicht, Anna.

ANNA:

He doesn't understand that I don't understand. Paul, sie haben den Pastor entführt, was bedeutet das?

PAUL:

Das bedeutet, ich mache mir Sorgen, Anna, große Sorgen.

ANNA:

We're in a real mess here.

DECODAGE 2

SPIELER:

Paul's worried because the priest has been kidnapped by the woman in red and her gang.

ANNA:

I'm starting to understand. So if you're talking about a man and his gang, you say "seine Bande"? And "ihre Bande" for a woman and her gang?

SPIELER:

Exactly.

ANNA:

But "ihre", is also the polite form of saying "your" ...: "Ihre Mission ist riskant." That's what Ogur said to me when he was talking about my mission.

SPIELER:

Which is our mission.

ANNA:

Yes, OK, unsere Mission, of course. Deine und meine Mission. We have to track down the black helmets and their boss: "ihre Chefin".

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Perfect. Now, let's get a move on. Time is running out!

SITUATION 3 – Paul versteht

SPIELER:

Anna, get Paul to help you. Otherwise we'll never finish.

PAUL:

Anna, wo warst du?

ANNA:

Where was I? In Ostberlin.

PAUL:

Es gibt doch kein Ostberlin mehr!

ANNA:

Doch, 1961, die Zeitmaschine. Pastor Kavalier ...

PAUL:

Jetzt verstehe ich.

ANNA:

Was verstehst du?

PAUL:

Er hat die Zeitmaschine also doch getestet ... Anna, ich glaube, die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen ...

ANNA:

Was sagst du?

DECODAGE 3

SPIELER:

Things are getting more complex now, I guess.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

No, hang on, let me think. Did Paul say that the priest tested the machine?

SPIELER:

Yes. And he thinks there's more about the machine ...

ANNA:

"... die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen" ...?

SPIELER:

Exactly.

ANNA:

OK, so maybe it's something to do with the machine that the woman in red was talking about. Anyway, I first should go back to 1989, the evening of November the 9th.

SPIELER:

Get there quickly and while everyone's going crazy about the fall of the Berlin Wall, get that case!

CONCLUSION

COMPUTER:

Round 21 completed. You've got 35 minutes left to complete your mission. You've got to be careful and you've got a lot more to do!

FLASHBACK:

RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren!

COMPUTER:

But what are you going to do without a vital contact?

FLASHBACK:

Pastor Kavalier ist verschwunden. Ich mache mir Sorgen Anna, große Sorgen.

COMPUTER:

Do you know what you're looking for?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

What's your next step? Do you want to play? Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.